



# DIARIO

## DEL GOBIERNO DE CATALUÑA Y DE BARCELONA.

Del Sábado, 1.º Setiembre 1810.

*San Gil, Abad.*

Las quarenta horas están en la Iglesia parroquial de san Cucufate del rechi.  
Se expone à las ocho de la mañana, y se reserva à las seis de la tarde.

DIA	TERMÓMETRO.	BARÓMETRO.	VIENTO Y ATMOSFERA.
31 à las 11 de la noche.	19 grad.	4 28 p. 1 l.	9 E. S. E. nubes.
1 à las 6 de la mañana.	18	3 28 1	5 N. Idem.
1 à las 2 de la tarde.	20	8 28 2	8 E. Idem. truenos.

### NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

#### ARRÊTÉ SUR DES MESURES DE POLICE.

**N**OUS, Général de Division, Comte de  
pire, Grand Officier de la légion d'hon-  
ur, Chevalier de la Couronne de fer,  
Grand Dignitaire de l'ordre des deux  
nes, Gouverneur de la Ville et des  
ports de Barcelonne.

Sur les rapports de l'Intendant et du  
Commissaire-général de police,

Avons arrêté ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. L'usage de délivrer  
des passes pour sortir des portes de la

#### DECRETO SOBRE DISPOSICIONES DEL ORDEN PUBLICO.

**N**OS, el General de Division, Conde del  
Imperio, gran Oficial de la legion de  
honor, Cavallero de la Corona de Hierro  
y gran dignitario de la orden de las  
Dos-Sicilias, Gobernador de la ciudad  
y fortalezas de Barcelona.

Visto el informe del Intendente y del  
Comisario general de policia,

Hemos decretado lo siguiente :

ARTICULO PRIMERO. La costumbre de  
dar pases para salir de la ciudad queda

ville est supprimé; il n'en sera pas moins exercé, par les agens de la police, une surveillance très-attentive sur tous ceux qui rentreront ou sortiront des portes de la ville.

ART. II. Nul ne doit être inquiété à l'entrée ou à la sortie, s'il est porteur d'une carte de sûreté ou reconnu pour fonctionnaire public, ou pour ministre de la religion, résidant à Barcelonne.

ART. III. Les anciens réglemens sur les cartes de sûreté sont maintenus. Cependant elles pourront être délivrées par le Commissaire-général de police, pour les personnes connues sur la notoriété publique; pour celles qui ne le seraient pas, sur l'attestation de deux citoyens domiciliés ou sur le dépôt de telles attestations qui seraient par lui jugées suffisantes.

ART. IV. Pour les étrangers résidens dans la ville, la carte de sûreté est remplacée par leurs passe-ports en bonne forme, visé au commissariat-général de police, et chez le Commandant d'armes. Pour les personnes attachées aux administrations civiles ou militaires de l'armée, la commission ou certificat de service en tiennent lieu.

ART. V. Tout individu qui prête sa carte de sûreté, son passe-port, sa commission, devient par là même responsable de tous les faits de celui auquel il la prête.

ART. VI. La sortie des matières d'or et d'argent, soit en lingots, soit ouvragé, continue à être défendue, et provisoirement aussi celle de toute espèce de métaux et ateliers d'industrie et de fabriques. Celle de l'or et l'argent monnoyés dans des quantités supérieures à la consommation journalière; celles des matières premières de commerce, telles que chanvre, papier, laine, coton, etc., ne pourra avoir lieu qu'avec des permissions spéciales, données par Mr. l'Intendant.

suprimada; los agentes de policía no dexarán por eso de invigilar con mucha atencion sobre todos los que entraren ó salieren de la ciudad.

ART. II. Ninguno será molestado ni al entrar ni al salir, si llevare carta de seguridad, ó fuere conocido por funcionario público ó eclesiástico, residente en Barcelona.

ART. III. Los antiguos arreglos acerca la carta de seguridad, quedan en su vigor; no obstante el Comisario general de policía podrá darlas á personas notoriamente conocidas, y á las que no lo sean, mediante atestaciones de dos vecinos domiciliados, ó mediante la deposición de las atestaciones que hubiere por suficientes.

ART. IV. En quanto á los extrangeros residentes en esta ciudad, su pasaporte tendrá lugar de carta de seguridad, acompañada del visto bueno del Comisario general de policía y del Comandante de la plaza. En quanto á las personas empleadas en las administraciones civiles ó militares del ejército, la comision, ó certificado de servicio, les servirá de carta de seguridad.

ART. V. Qualquiera que preste su carta de seguridad, pasaporte, ó comision se hará responsable de todo lo que hiciere aquel á quien la hubiere prestado.

ART. VI. Se continua la prohibicion de la salida de toda materia de oro ó plata, sea en barra, ó bien labrada, y provisionalmente se prohibe tambien todo y qualquier instrumento de oficio, ú obrador de industria ó fábrica; se prohibe tambien la salida de oro ó plata acuñada en cantidad que exceda el consumo diario; la de las primeras materias de comercio, como son cáñamo, papel, lana, algodón &c., á no ser que sea con licencia especial del Sr. Intendente.

**ART. VII.** La sortie des meubles d'usage, tels que matelats, linge de corps et de table, vêtemens, commodés, etc., n'est pas libre; elle ne pourra avoir lieu que sur la permission spéciale du Commissaire-général de police, qui l'accordera en ayant égard aux besoins et aux qualités des personnes qui la demanderont, aux motifs et aux circonstances de la demande, sans à nous en référer dans les cas qui lui paraîtront le requérir.

Toute personne qui fera cette demande est responsable de la vérité de l'exposé qu'elle fera pour l'obtenir. Tout individu qui tentera de sortir en fraude avec un permis, surpris par un faux exposé, des objets dont la sortie ne peut avoir lieu, qu'en vertu d'une permission, sera condamné à une amende proportionnée à l'importance de l'objet, dont la sortie aura été tentée, sans préjudice de la détention dans le cas où il y aurait présomption que l'effet aurait été volé ou récelé par celui qui en tenterait la sortie.

**ART. IX.** Tout Voiturier, Conducteur de Tartanes ou autres qui porterait dans sa Voiture des effets dont la sortie n'est pas libre, sans être porteur des permissions requises, sera, pour ce seul fait, condamné à vingt-cinq livres Catalanes.

**ART. X.** Toutes les permissions énoncées dans le présent arrêté, seront données sans aucun frais, sauf les droits à acquitter à la Douane, pour les objets qui en seraient susceptibles.

Fait et arrêté à Barcelonne, le 31 août 1810.

*Signé* MAURICE MATHIEU.

Pour copie conforme,

*Signé* le Chef de l'État-Major du Gouvernement.

ORDONEAU.

**ART. VII.** No pueden salir muebles usuales, como son colchones, blanquería de cuerpo y mesa, vestidos, cómodos &c. dicha salida no tendrá lugar sino con licencia del Comisario general de policía que la concedirá segun las necesidades y qualidad de las personas que la pidieren, motivos y circunstancias del que la pidiere. Salvo el recurso à Nos en caso conveniente.

**ART. VIII.** Qualquiera que hiciere semejante solicitud quedará responsable de la verdad de lo que expusiere para obtenerla. El que intentare sacar fraudulentamente, ó con licencia lograda por medio de falsa exposicion, efectos cuya salida no puede haber lugar, sino en fuerza de una licencia, incurrirá en una multa proporcionada al valor del efecto que probare sacarlo; sin perjuicio de su detencion en el caso en que se presumiere que aquel que intentare sacarlo lo ha hurtado ú ocultado.

**ART. IX.** Todo carruagero, tartanero, ó qualquier otro que dentro su carro llevara efectos cuya salida está prohibida sin que trayga la licencia necesaria, incurrirá por esto solo en una multa de veinte y cinco libras catalanas.

**ART. X.** Todas las licencias referidas en el presente decreto se darán gratuitamente salvo el derecho de que se adeude en la Aduana, por los efectos que le pertenecieren.

Hecho y decretado en Barcelona, el 31 de Agosto de 1810.

*Firmado* MAURICIO MATHIEU.

Por copia concordada,

*Firmado* el xefe del Estado Mayer del Gobierno,

ORDONEAU.

On assure que Mr. le Général de Division Pino est arrivé à Gironne, où Mr. le Général de Division Souham ne tardera pas à le suivre.

Le 31 août il s'est perdu une Carte de sureté appartenant à Joseph Torrens. Celui qui l'aura trouvée est prié de l'apporter à la rue *dels Escudellers*, maison du Chapelier qui est en face de la rue Neuve. On donnera deux réaux de vn. de gratification.

Dimanche, 2 Septembre, dans la cour de Saint François près la Ramble, il sera tiré à 8 heures du Soir un feu d'artifice, précédé de la Voltige de corde et de divers autres tours.

Le premier avis qui se vit au journal d'hier fut malicieusement porté au bureau dudit journal par un particulier qui ne connaissait pas Antonio Mella, pour la satisfaction dudit Mella, on annonce que cet avis est faux, et que celui qui la donné n'a fait qu'abuser de la confiance du journaliste.

On est averti qu'après trois heures du soir, on ne recevra plus d'avis pour être insérés dans cette feuille.

L'abonnement de ce journal se fait à la rue *dels Escudellers*, N.º 27, à raison de deux piécettes par mois.

Se asegura que el Señor General de Division Pino ha llegado à Girona, adonde el Señor General de Division Souham llegará tambien dentro de poco.

El dia 31 de agosto se perdió una Carta de seguridad que pertenecía à Josef Torrens. Se ruega à qualquiera que la haya hallado, de llevarla à la calle *dels Escudellers* en casa del Sombrerero, frente de la calle Nueva, se le dará dos reales vellon de gratificacion.

Domíngo, 2 de setiembre, en el patio de San Francisco, cerca la Rambla, se hará, à las 8 de la noche, un fuego de artificio precedido de varias vueltas executadas por los volatines.

El Primero aviso que se puso en el Diario de hayer fué entregado maliciosamente en la oficina del Diario por un sugeto sin conocimiento de Antonio Mella, y por satisfaccion del referido Mella se anuncia que esta noticia es falsa, y que el sugeto ha abusado de la confianza de la referida oficina:

Se previene que pasado las 3 de la tarde no se admitirán papeletes para insertarles en el Diario.

En la casa de este Periódico Calle *dels Escudellers* N.º 27, se admiten las suscripciones à razon de dos pesetas cada mes.

**BARCELONA, EN LA IMPRENTA DEL GOBIERNO.**